

NUMBERS

560,000
China's first survey on intangible cultural heritages was concluded recently. It has investigated nearly 560,000 such items.

56 万项
中国首次非物质文化遗产普查工作近日基本结束,已查明“非遗”资源总量近 56 万项。

29.1%
In 2009, patent grants in Beijing saw a rise of 29.1% due to development of IPR service system in the city. Benefiting from the measures on animation and online games industry, revenue of creative industry increased by 11.2%.

29.1%
2009年,北京市知识产权服务体系得到了进一步完善,专利授权量增长 29.1%;同时完善促进了影视动画、网络游戏等产业发展的政策措施,文化创意产业增长 11.2%。

230,000
Eleven PCT applications in Henan were funded with 230,000 yuan in 2009, with a maximum of 70,000 yuan for a single PCT application.

23 万元
2009年,河南省共有 11 件 PCT 申请获得 23 万元中央财政资助,其中单项获得最高资助资金达 7 万元。

204
Some 204 copyright transactions were sealed in Chongqing in 2009, up 22.16% over last year. It sealed 153 agreements for inbound destinations, up 21.43%, and 51 for outbound ones, up 64.52%.

204 项
2009年,重庆市新闻出版单位开展版权贸易 204 项,比去年同比增长 22.16%。版权贸易共引进图书版权 153 项,同比增长 21.43%,输出 51 项,同比增长 64.52%。

8.289 billion
In 2009, Yibin (Sichuan) commercialized 83 patent projects, earned 8.289 billion yuan, up 15.2%, paid 760 million yuan in taxes and earned 340 million USD.

82.89 亿元
最新统计显示,2009年,四川省宜宾市新增实施转化专利技术 83 件,新增销售收入 82.89 亿元,同比增长 15.2%,新增利税 7.6 亿元,创汇 3.4 亿美元。

5.3 billion
Chengdu national new energy and Hi-Tech industrialization base is shaping well. In 2009, it earned 5.3 billion yuan, up 83.7%, ranking No.1 among the top 100 counties.

53 亿元
目前,成都国家新能源装备高新技术产业化基地已初具规模。2009年,基地全年实现新能源产业产值 53 亿元,同比增长 83.7%,位居 2009 年中国新能源产业百强县榜首。

责任编辑: 安雷
Executive Editor: An Lei
实习编辑: 柳鹏
Practice Editor: Liu Peng

SAIC oks 61 Shanghai Expo symbols filing

61 件上海世博会标志备案申请被核准

As of now, the Trademark Office under the State Administrations for Industry and Commerce (SAIC) has approved 61 Expo symbols filing submitted by Bureau of Shanghai World Expo Coordination, including 52 pieces of word marks and 9 figurative marks.

World Expo, and the flag of the International Exhibition Bureau as well. The Regulation on the Protection of World Expo Logo Marks became effective on December 1, 2004, and the Measures for the Deposit of World Expo Logo was also released by SAIC on December 24, 2004, providing a legal backing to Expo filing.

申请,其中文字标志 52 件,图形标志 9 件。据了解,现已备案的世博会标志包括:中国 2010 年上海世界博览会申办机构的名称、徽记或者其他标志;中国 2010 年上海世界博览会组织机构的名称、徽记或者其他标志;中国 2010 年上海世界博览会的名称、会徽、会旗、吉祥物、会歌、主题词、口号;国际展览局的局旗。



The citizens in Beijing are celebrating the Chinese Spring Festival at a Temple Fair held at the Temple of Earth Park in Beijing. Temple Fair has become a must-go for locals to enjoy their spring holidays.

SPC adjusts jurisdiction over IPR civil cases

最高法调整一审知识产权民事案件管辖标准

The Supreme People's Court (SPC) recently released a Circular on Adjusting the Standard for Jurisdiction of Local Courts over the Trial of First Instance of IPR Civil Cases, effective from February 1.

The local court determined by SPC has the jurisdiction over the trial of the cases with size of litigation less than 5 million yuan, and the trial of case where the place of one party is inside the territorial jurisdiction of the higher or intermediate people's court with value of at least 5 million yuan or not less than 10 million yuan.

该规定指出,高级人民法院管辖诉讼标的额在 2 亿元以上的第一审知识产权民事案件,以及诉讼标的额在 1 亿元以上且当事人一方住所地不在其辖区或者涉外、涉港澳台的第一审知识产权民事案件。

Chinese Customs seizes 40 million infringing cargos in 2009

去年中国海关查获侵权货物 4000 余万件

The General Administrations of Customs (GAC) has stepped up IPR protection in an effort to maintain China's foreign trade order and help domestic company to explore international market. In 2009, the Customs nationwide seized 181 million pieces of infringing goods in

65,192 cargos worth of 370 million yuan. Among which, 47,071 million pieces in 482 cargos were IPR infringing goods, involving a total value of 40.923 million yuan.

开拓国际市场,中国海关在口岸进出口环节加大知识产权保护力度。2009 年全国海关共扣留侵权嫌疑货物 6.5192 万批,涉及侵权嫌疑货物 1.81 亿件,价值人民币 3.7 亿元。其中查获侵犯自主知识产权货物 482 批,涉案货物 4707.1 万件,价值人民币 4092.3 万元。

EXPRESS

Beijing Court: CHAMPAIGN not infringing CHAMPAGNE's prior right

“CHAMPAIGN” 商标纠纷一审审结

Beijing No.1 Intermediate People's Court recently ruled in favor of Guangzhou Yuanye Cosmetics Company in a trademark dispute case. The first instance court denied the Comité Interprofessionnel Du Vin De Champagne (CIVC)'s request for revoking the registration of CHAMPAIGN on Class 3 goods.

and cause public confusion. So ordered. (by Yang Qiang/Zhou Bo) 本报讯 记者从北京市第一中级人民法院了解到,该院日前一审审结了一起商标纠纷案,案件原告法国香槟酒行业委员会要求撤销“CHAMPAIGN”商标在第 3 类商品上注册的请求未能得到法院支持。

IP CHINA'S IP MANUAL

Circular on implementing IPR strategy of SMEs

《关于实施中小企业知识产权战略推进工程的通知》

In an effort to deal with international financial crisis, promote small and medium sized enterprises' (SMEs) capability of creation, application, protection and management of IPRs, accelerate the development of SMEs with self-reliant IPRs, famous brand and competitiveness, SIPO and Ministry of Industry and Information jointly released a Circular on Implementing IPR Strategy of SMEs.

for innovation, creation and application of IPR. 为应对国际金融危机影响,提升中小企业知识产权创造、运用、保护和管理能力,加快培育拥有自主知识产权、知名品牌和较强竞争力的中小企业,日前,中国国家知识产权局、工业和信息化部联合发布《关于实施中小企业知识产权战略推进工程的通知》。